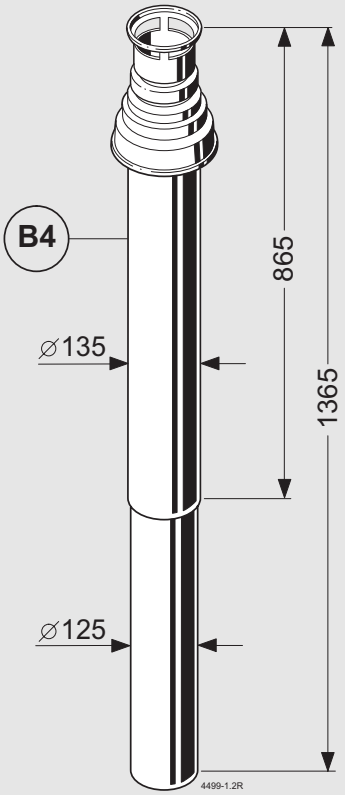
AZB 601/602

6 720 604 833 (98.09) OSW



English

Vertical Flue Gas Ducting for Condensing Value Heating Equipment
AZB 601 (7 719 001 516), black
AZB 602 (7 719 001 517), roof tile red
Correct functioning is ensured only when these instructions are observed. Subject to change without notice. The installation must be performed by a qualified installer. For the mounting of the boiler, the corresponding installation instructions are to be followed.

Français

Evacuation des produits de combustion en verticale pour chaudières à condensation
AZB 601 (7 719 001 516), noir
AZB 602 (7 719 001 517), rouge
Le bon fonctionnement de cet accessoire ne peut être garanti que si les instructions de cette notice de service sont scrupuleusement respectées. Sous réserve de modification. L'installation de cet accessoire ne doit être confiée qu'à un professionnel agréé. Pour le montage, respecter les instructions d'installation correspondantes.

Español

Conducto de evacuación-admisión de montaje vertical para aparatos con quemador de premezcla
AZB 601 (7 719 001 516), color negro
AZB 602 (7 719 001 517), color rojo
El montaje del accesorio deberá realizarlo un instalador autorizado. Para garantizar un funcionamiento correcto es importante atenerse a estas instrucciones de instalación. Junkers se reserva el derecho de realizar cuantas modificaciones crea necesarias para mejorar el producto. Para garantizar un funcionamento correcto es importante atenerse a estas instrucciones de instalación.

Dansk

Lodret balanceret aftræk til kondenserende kedler
AZB 601 (7 719 001 516), sort
AZB 602 (7 719 001 517), tagstensrød
Installationen kan kun fungere korrekt, hvis denne installationsvejledning overholdes. Ret til ændringer forbeholdes. Monteringen skal foretages af en autoriseret VVS-installatør. Apparatet skal monteres iht. den pågældende installationsvejledning.

Italiano

Scarico verticale per caldaie murali a condensazione
AZB 601 (7 719 001 516), nero
AZB 602 (7 719 001 517), rosso tegola
Il corretto funzionamento è garantito soltanto se vengono scrupolosamente rispettate le presenti istruzioni. L'installazione deve essere affidata ad un installatore qualificato. La Junkers si riserva il diritto di effettuare tutte le modifiche che riterrà necessarie. Per il montaggio dell'apparecchiatura è necessario rispettare le istruzioni relative all'installazione.

JUNKERS
Bosch Thermotechnik

English

		Page
1	Use of	3
2	General	3
3	Mounting	8
4	Combination of AZB 601/602 (B4) and AZB 603 (B5)	8
5 – 8	Minimum Installation Dimensions	10 – 15
9	Flue Gas Ducting Through a Flat Roof	16 – 23
10	Flue Gas Ducting Through a Sloping Roof	24 – 29

Français

		Page
1	Utilisation	4
2	Généralités	4
3	Montage	8
4	Montage combiné de AZB 601/602 (B4) et AZB 603 (B5)	8
5 – 8	Cotes de montage minimales	10 – 15
9	Evacuation des produits de combustion pour toitures horizontales	16 – 23
10	Evacuation des produits de combustion pour toitures inclinées	24 – 29

Español

		Página
1	Aplicación	5
2	Generalidades	5
3	Instalación	8
4	Combinación de AZB 601/602 (B4) y AZB 603 (B5)	8
5 – 8	Medidas mínimas en la instalación	10 – 15
9	Conducto de evacuación-admisión para azoteas	16 – 23
10	Conducto de evacuación-admisión en tejados inclinados	24 – 29

Dansk

		Side
1	Brug	6
2	Generelt	6
3	Montering	8
4	Kombination af AZB 601/602 (B4) og AZB 603 (B5)	8
5 – 8	Mindste monteringsmål	10 – 15
9	Balanceret aftræk over fladt tag	16 – 23
10	Balanceret aftræk over skråt tag	24 – 29

Italiano

		Pagina
1	Utilizzo	7
2	Informazioni generali	7
3	Montaggio	8
4	Combinazione di AZB 601/602 (B4) e AZB 603 (B5)	8
5 – 8	Misure minime d’ingombro per l’installazione	10 – 15
9	Sistema di scarico su tetto piano	16 – 23
10	Sistema di scarico su tetto inclinato	24 – 29

English

1 Use of

Appliance type	AZB 601/602
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

2 General

Before installing the gas condensing value boiler therme and the associated flue gas ducting, inform yourself at the responsible authorities if objections exist.

The Junkers Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A gas condensing value boiler thermes are in accordance with the EC gas equipment guidelines (90/396/EWG) and prEN677 tested and approved.

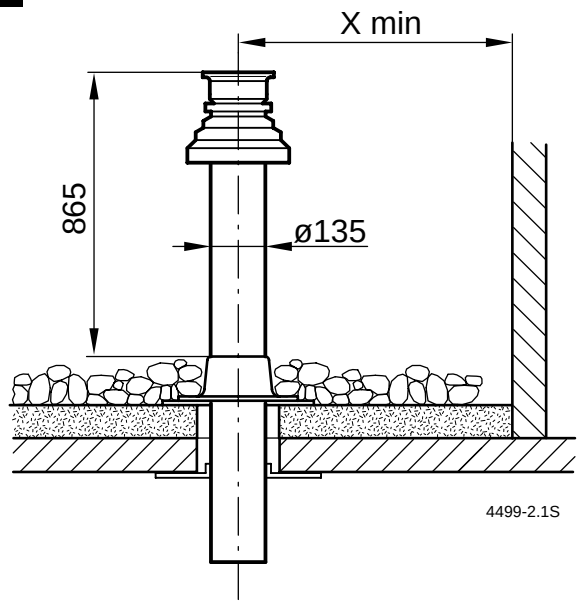
The flue gas accessory is part of CE approval when discharging flue gas according to C_{33}. For this reason, only original Junkers flue gas accessories may be used.

The surface temperature at the fresh air duct is below 85 °C. Therefore no minimum distances to combustible building materials are necessary. The regulations can deviate, however, and might prescribe minimum distances to combustible materials.

Distance to Combustible Building Material (figure 2) of Flat Roofs

	Combustible building material	Non-combustible building material
X min	1500 mm	500 mm

2



Maximum Roof Slope for an Inclined Roof

The maximum roof slope (a max.) for which the AZB 601/602 flue gas accessories can be used is 60 °.

	General	In heavy snow areas
a max	60 °	50 °
A min	400 mm	500 mm

The Junkers AZ 137/207 sloping roof pan can be used only for a roof slope of up to 50 °!

1 Utilisation

Type d'appareil	AZB 601/602
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

2 Généralités

Avant de monter la chaudière murale à gaz à condensation et la conduite d'amenée d'air frais et d'évacuation des produits de combustion, se renseigner auprès des autorités responsables s'il y a des objections.

Les chaudières murales à gaz à condensation JUNKERS Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A ont été contrôlées et agréées conformément à la directive CE pour appareils de gaz (90/396/EWG) et suivant la norme prEN677.

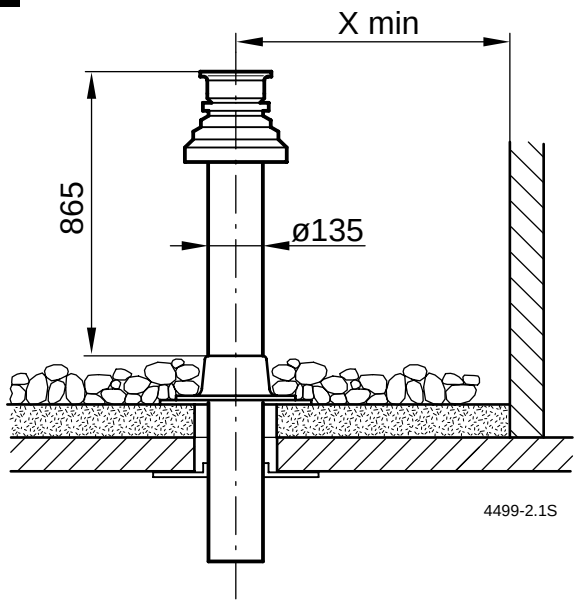
Pour l'évacuation des produits de combustion suivant C_{33}, l'accessoire utilisé pour l'évacuation des produits de combustion fait partie intégrante de l'agrégation CE. C'est la raison pour laquelle il ne faut utiliser que des accessoires d'origine Junkers.

La température de surface régnant sur le tuyau d'air frais se situe en dessous de 85 °C. Il n'y a donc pas de distances minimales à respecter pour les matières de construction combustibles. Il est possible que les prescriptions diffèrent de ce qui est indiqué plus haut et qu'il faut en conséquence respecter tout de même les distances minimales pour les matières de construction combustibles.

Distances à respecter par rapport à des matériaux inflammables (figure 2) pour toitures horizontales

	Matériaux inflammables	Matériaux ininflammables
X min	1500 mm	500 mm

2



Inclinaison maximale de toiture pour toitures inclinées

L'inclinaison maximale de la toiture (a max) avec laquelle il est possible d'utiliser les accessoires de conduite d'amenée d'air frais et d'évacuation des produits de combustion AZB 601/602 est de 60 °.

	en général	dans des régions à fortes chutes de neige
a max	60 °	50 °
A min	400 mm	500 mm

Il n'est possible d'utiliser la tuile pour toitures inclinées JUNKERS AZ 137/207 que jusqu'à une inclinaison de la toiture de 50 °!

Español

1 Aplicación

Tipo de aparato	AZB 601/602
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

2 Generalidades

Al instalar la caldera mural con premezcla de gas y el conducto de evacuación-admisión correspondiente, es indispensable atenerse a las disposiciones adicionales vigentes en cada comunidad autónoma.

Las calderas murales con premezcla de gas de Junkers Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A han sido comprobadas y homologadas de acuerdo a la directiva CE para aparatos a gas (90/396/CEE) y prEN677.

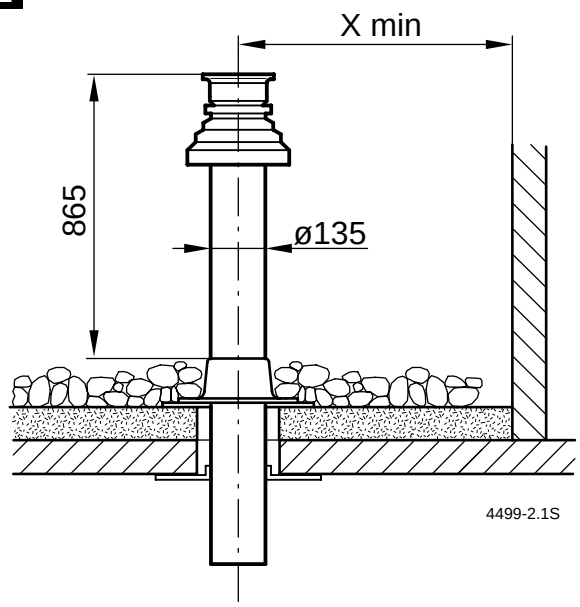
La homologación CE del conducto de evacuación-admisión según C_{33} se realiza junto con los accesorios fabricados por Junkers, por ello, únicamente pueden emplearse accesorios originales.

La temperatura superficial alcanzada en la tubería de aire fresco es inferior a 85 °C. Gracias a ello no se exige, por lo general, mantener las separaciones mínimas respecto a materiales de construcción inflamables, debiéndose comprobar, sin embargo, si existen unas disposiciones adicionales vigentes en las respectivas comunidades autónomas que sí lo prescriban.

Separaciones respecto a materiales inflamables (figura 2) en azoteas

	Materiales combustibles	Materiales no combustibles
X min	1500 mm	500 mm

2



Inclinación máxima en tejados

El accesorio AZB 601/602 puede aplicarse en tejados con una inclinación máxima (a máx) de 60 °.

	Condiciones normales	En zonas con nevadas fuertes
a máx	60 °	50 °
A mín	400 mm	500 mm

La cubierta articulada para tejados inclinados de Junkers AZ 137/207 puede emplearse en tejados con una inclinación de 50 °.

1 Brug

Apparattype	AZB 601/602
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

2 Generelt

Kontakt de ansvarlige myndigheder for at få afklaret evt. spørgsmål, før den kondenserende gaskedel og det passende balancerede aftræk monteres.

Junkers kondenserende gaskedler
Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A er kontrolleret og godkendt iht. bestemmelserne i EU-direktivet om gasapparater (90/396/EØF) og prEN677.

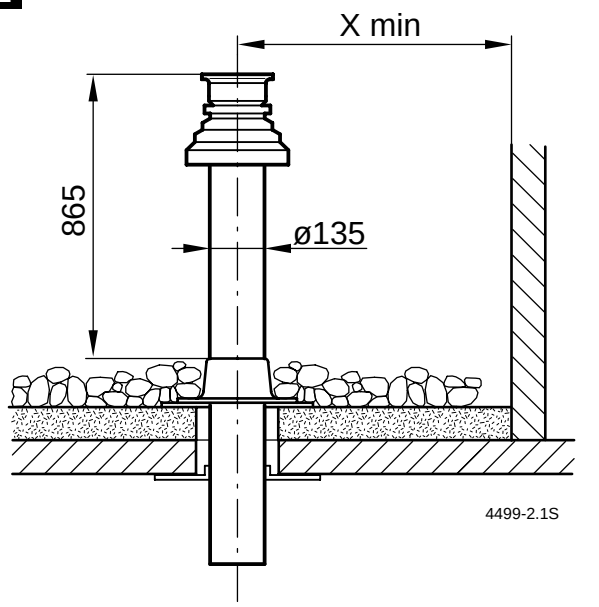
Ved røggasbortledning iht. C_{33} er aftrækstilbehøret typegodkendt som en del af CE- godkendelsen. Dette indebærer, at der kun må benyttes originalt aftræks-tilbehør fra Junkers.

Friskluftrørets overfladetemperatur er mindre end 85 °C. Der er derfor intet afstandskrav til brændbart materiale eller brændbare bygningsdele. Forskrifter-ne kan afvige herfra og foreskrive visse afstandskrav til brændbare bygningsdele.

Afstande til brændbare materialer (fig. 2) ved fladt tag

	Brændbare materialer	Ikke brændba-re materialer
X min	1500 mm	500 mm

2



Maksimal taghældning ved skråt tag

Aftrækstilbehøret AZB 601/602 kan benyttes til tag med en maksimal hældning (a maks) på 60 °.

	Generelt	I snerige regioner
a maks	60 °	50 °
A min	400 mm	500 mm

Junkers inddækning for skråt tag AZ 137/207 kan kun benyttes til en taghældning på indtil 50 °!

1 Utilizzo

con Apparecchio	AZB 601/602
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

2 Informazioni generali

Prima del montaggio delle caldaie a gas murali a condensazione e del rispettivo sistema di scarico, informarsi presso le autorità di competenza se vi dovessero essere delle direttive contrarie.

Le caldaie a gas murali a condensazione della Junkers Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A sono state controllate ed omologate in base alla direttiva CEE relativa agli apparecchi a gas (90/396/CEE) e prEN677.

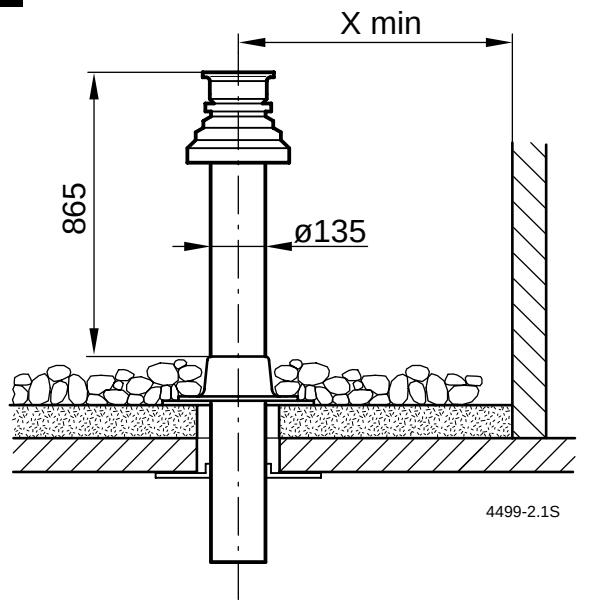
Nel caso del condotto di scarico secondo C_{33} l'accessorio per scarico fumi è parte integrante dell'omologazione CE. Per questo motivo è obbligatorio l'utilizzo di accessori di scarico fumi originali Junkers.

La temperatura massima delle superfici esterne inferiore a 85 °C. Non è pertanto necessario rispettare distanze previste per le sostanze infiammabili. Le norme possono comunque differire e prescrivere differenti distanze minime.

Distanze rispetto a materiali da costruzione infiammabili (figura 2) in caso di tetto piano

	materiali costruttivi infiammabili	materiali costruttivi non infiammabili
X min	1500 mm	500 mm

2



Pendenza massima in caso di tetto inclinato

Per poter applicare l'accessorio per scarico fumi AZB 601/602, la pendenza (a mass) del tetto non può essere superioe a 60 °.

	in genere	in zone con molta neve
a mass	60 °	50 °
A min	400 mm	500 mm

L'embrice Junkers per tetto inclinato AZ 137/207 può essere impiegato in caso di tetti con una pendenza massima fino a 50 °.

English

3 Mounting (figure 3)

– Determine the length of the double pipe.
– Cut off the double pipe at a right angle, deburr the cut edges and clean.
– Lightly grease the seals on the sleeves with a solvent-free grease (e. g. Vaseline).
  Slide the flue gas accessories with light twisting into each other to the stop in the sleeve.

4 Combination of AZB 601/602 (B4) and AZB 603 (B5) (figure 4)

Dansk

3 Montering (fig. 3)

– Beregn dobbeltrørets længde.
– Afkort dobbeltrøret i en ret vinkel, afgrat og rengør snitkanterne.
– Indfedt pakningerne let ved mufferne med opløsningsmiddelfrit fedt (f. eks. vaseline).
  Skub aftrækstilbehøret ind i hinanden i muffen indtil stop ved at dreje det en smule.

4 Kombination af AZB 601/602 (B4) og AZB 603 (B5) (fig. 4)

Français

3 Montage (figure 3)

– Déterminer la longueur de la conduite concentrique.
– Mettre la conduite concentrique à la longueur souhaitée et de façon perpendiculaire, ébarber et nettoyer les arêtes.
– Graisser légèrement les joints au niveau des manchons à l'aide d'une graisse exempte de solvants (p. ex. la vaseline).
  Monter l'accessoire par un léger mouvement de rotation en l'introduisant jusqu'au fond dans le manchon.

4 Montage combiné de AZB 601/602 (B4) et AZB 603 (B5) (figure 4)

Italiano

3 Montaggio (figura 3)

– Calcolare la lunghezza del tubo doppio.
– Tagliare ad angolo retto su misura il tubo doppio e sbavare e pulire gli spigoli di taglio.
– Applicare sulle guarnizioni dei manicotti un leggero strato di lubrificante esente da solventi (p. es. vaselina).
  Infilare nel manicotto l'accessorio per scarico fumi ruotandolo leggermente e spingendolo fino alla battuta.

4 Combinazione di AZB 601/602 (B4) e AZB 603 (B5) (figura 4)

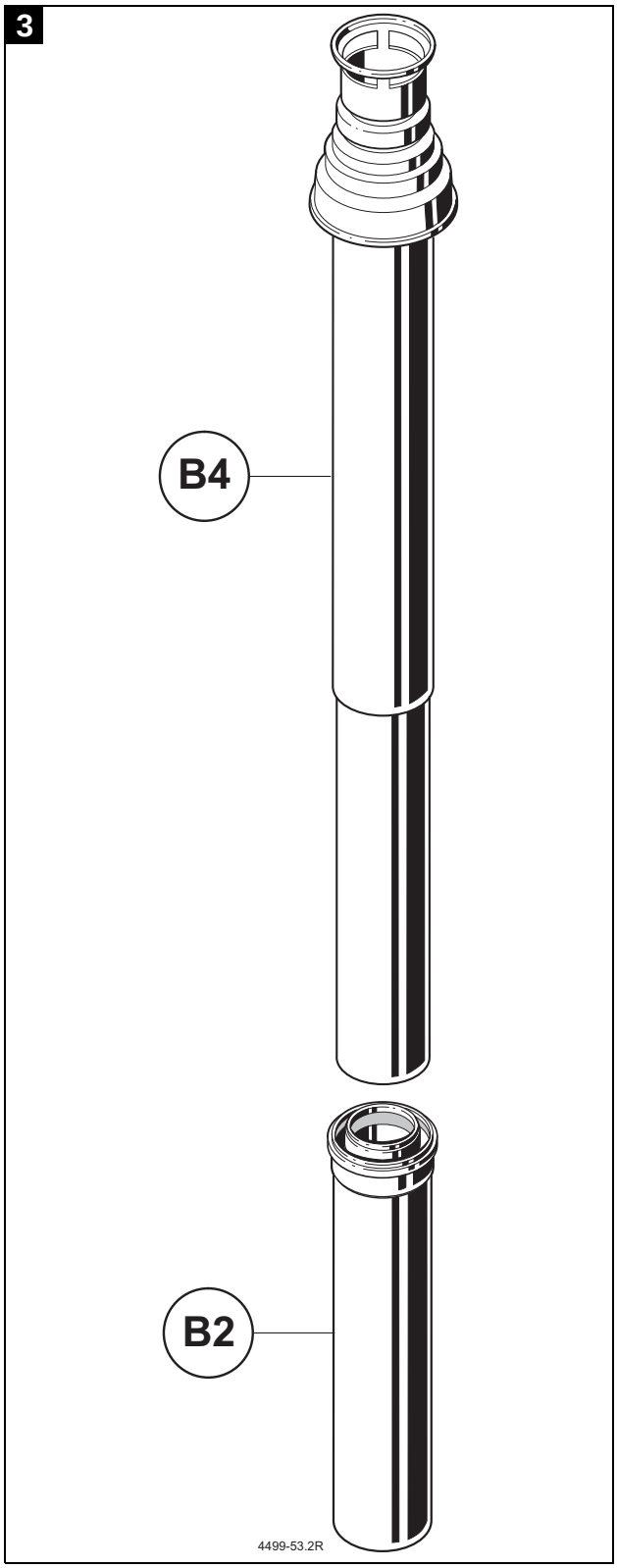
Español

3 Instalación (figura 3)

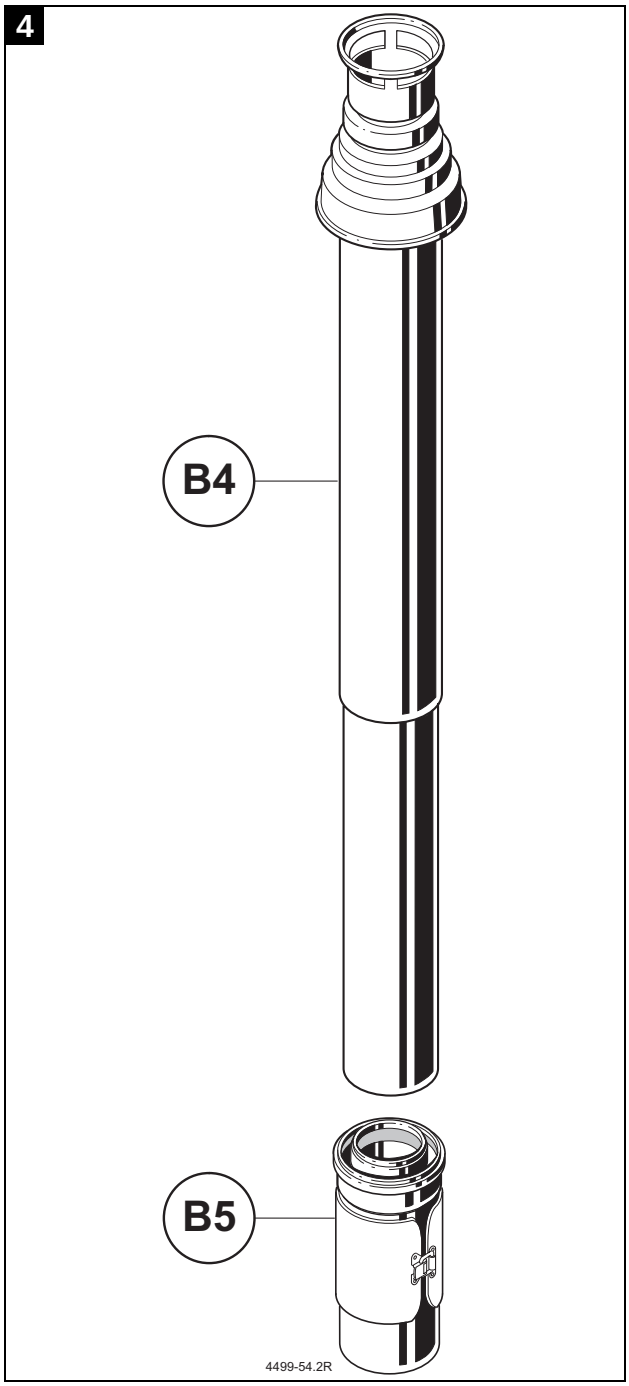
– Determinar la longitud necesaria para la instalación de la prolongación para la evacuación-admisión.
– Cortar a la longitud apropiada la prolongación para la evacuación-admisión rectangular, desbarbar y limpiar el área de corte.
– Aplicar una capa ligera de grasa libre de disolventes (p. ej. vaselina) a las juntas de los manguitos. Insertar el accesorio hasta el tope en el manguito girándolo al mismo tiempo.

4 Combinación de AZB 601/602 (B4) y AZB 603 (B5) (figura 4)

3



4



3 + **4**:

B2: AZB 604, 605, 606

B4: AZB 601, 602

B5: AZB 603

English

5 Minimum Installation Dimensions for ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figures 5 and 6)

6 Minimum Installation Dimensions for ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A with ST 75 Next to Each Other (figures 7 and 8)

Dansk

5 Mindste monteringsmål ved ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (fig. 5 og 6)

6 Mindste monteringsmål ved ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A med ST 75 ved siden af hinanden (fig. 7 og 8)

Français

5 Cotes de montage minimales dans ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figures 5 et 6)

6 Cotes de montage minimales dans ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A avec ST 75 l'un à côté de l'autre (figures 7 et 8)

Italiano

5 Misure minime d'ingombro per l'installazione in caso di modello ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figure 5 e 6)

6 Misure minime d'ingombro per l'installazione in caso di modello ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A con ST 75 uno accanto all'altro (figure 7 e 8)

Attenzione:

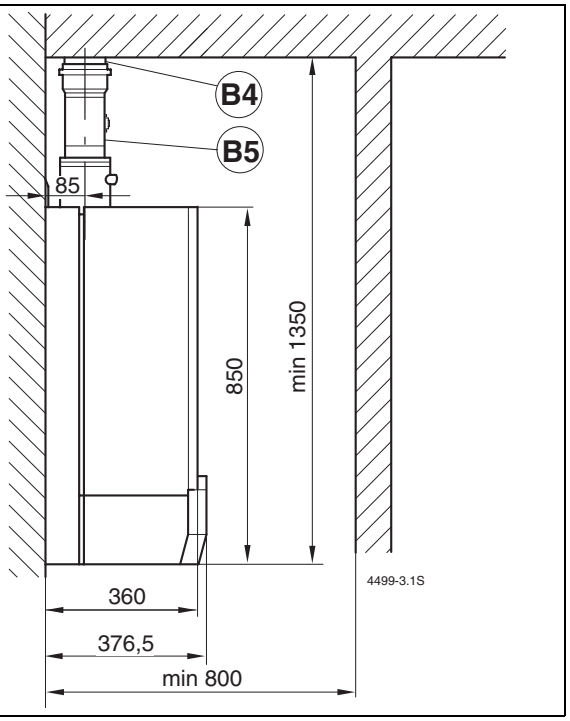
Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

Español

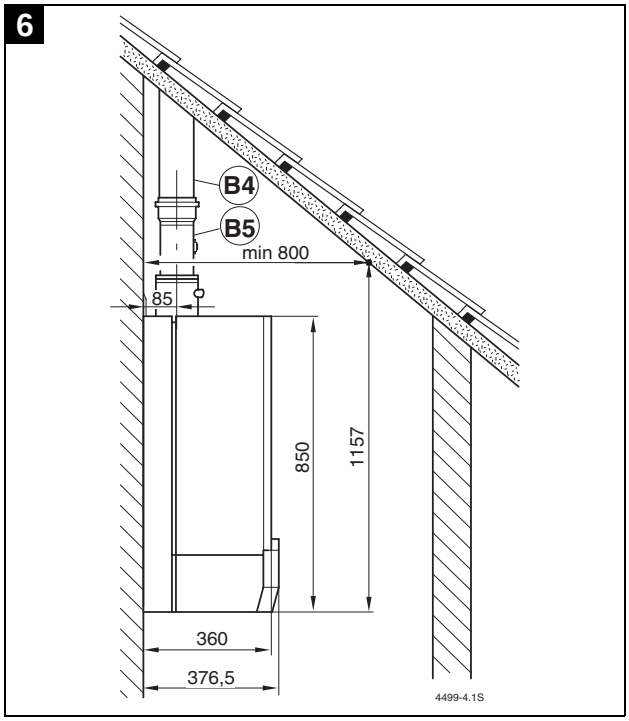
5 Medidas mínimas en la instalación de ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figuras 5 y 6)

6 Medidas mínimas para la instalación de ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A junto a un ST 75 (figuras 7 y 8)

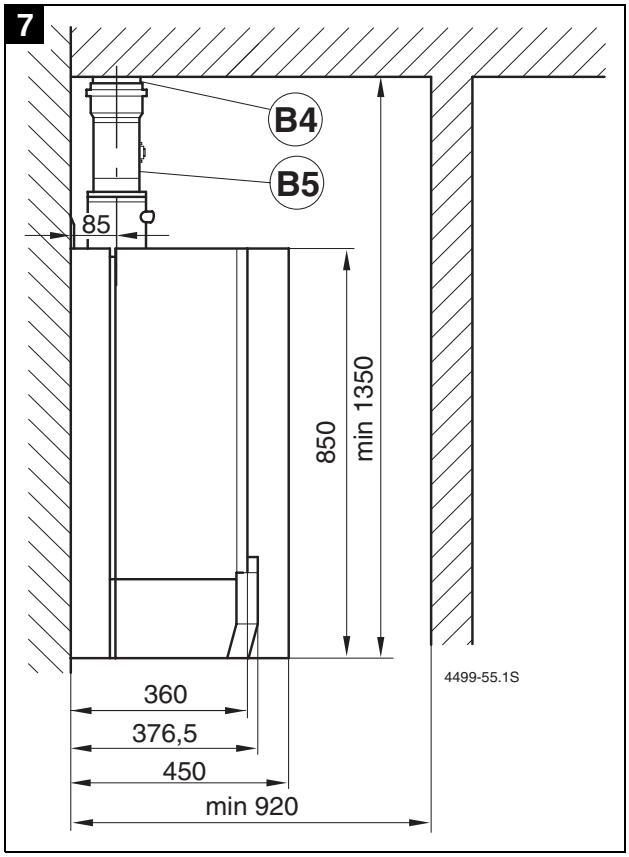
5



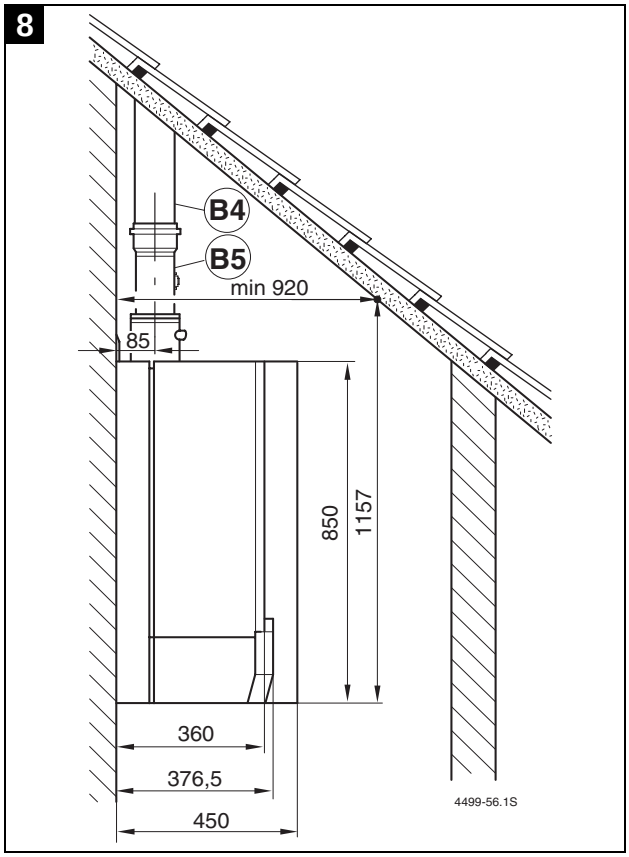
6



7



8



5 + **6** + **7** + **8**:

B4: AZB 601, 602

B5: AZB 603

English

7 Minimum Installation Dimensions for ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A with ST 120-1E, ST 160-1E for Free-Standing Installation (figure 9)

Français

7 Cotes de montage minimales dans ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A avec ST 120-1E, ST 160-1E en cas de libre disposition (figure 9)

Español

7 Medidas mínimas para la instalación de ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A con ST 120-1E, ST 160-1E en disposición libre (figura 9)

Dansk

7 Mindste monteringsmål ved ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A ved fri opstilling (fig. 9)

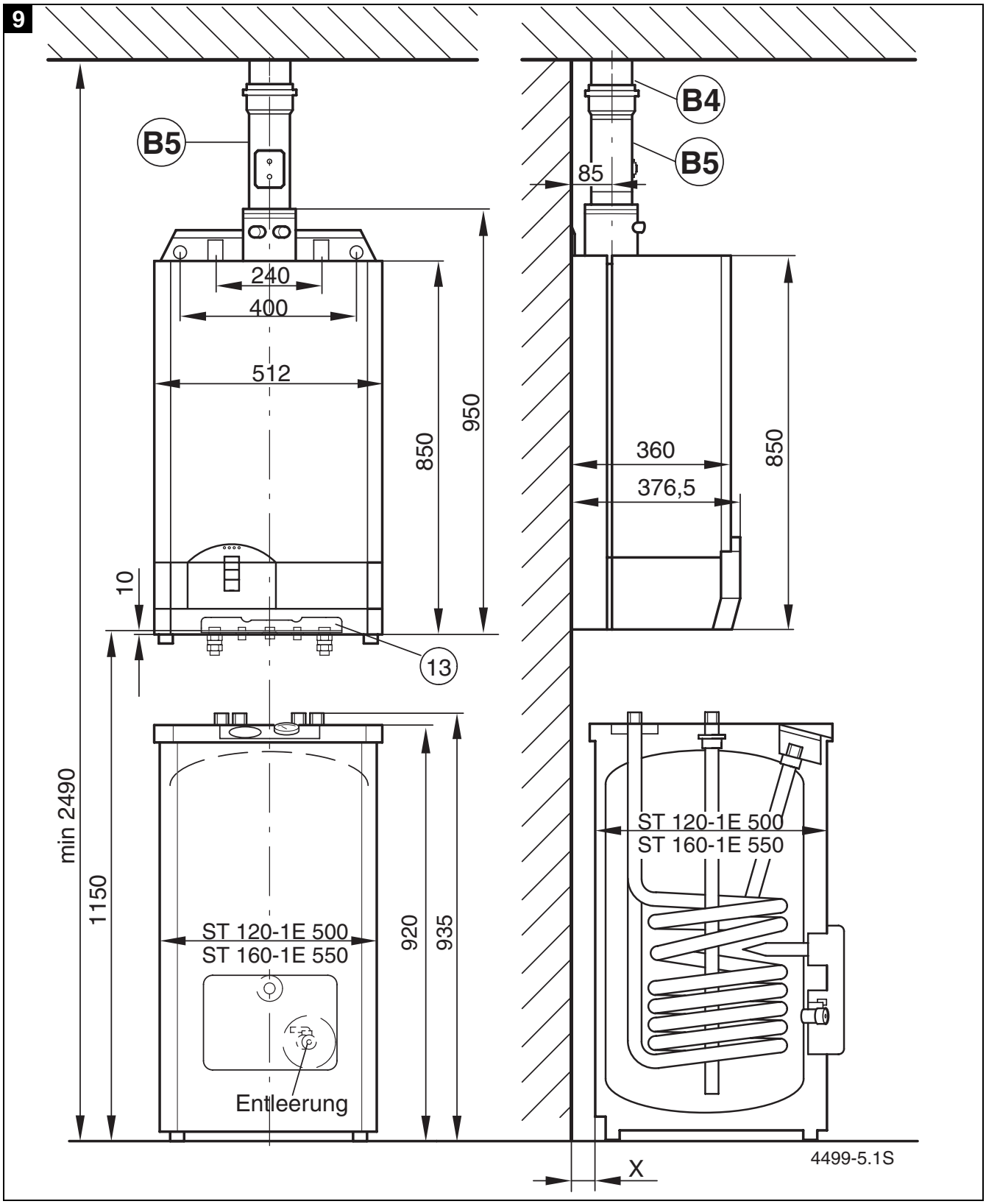
Italiano

7 Misure minime d'ingombro per l'installazione in caso di modello ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A con ST 120-1E, ST 160-1E in caso di installazione libera (figura 9)

Attenzione:

Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

9



9:

B4: AZB 601, 602

B5: AZB 603

	ST 120-1 E	ST 160-1 E
X	max. 60 mm	0 mm

English

8 Minimum Installation Dimensions for ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A with ST 120-1EO, ST 160-1EO and Wooden Housing (Accessory No. 601) (figure 10)

Dansk

8 Mindste monteringsmål ved ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A med trækappe (tilbehør nr. 601) (fig. 10)

Français

8 Cotes de montage minimales dans ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A avec ST 120-1EO, ST 160-1EO et enveloppe en bois (accessoire n° 601) (figure 10)

Italiano

8 Misure minime d'ingombro per l'installazione in caso di modello ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A con ST 120-1EO, ST 160-1EO e armadio in legno (accessorio num. 601) (figura 10)

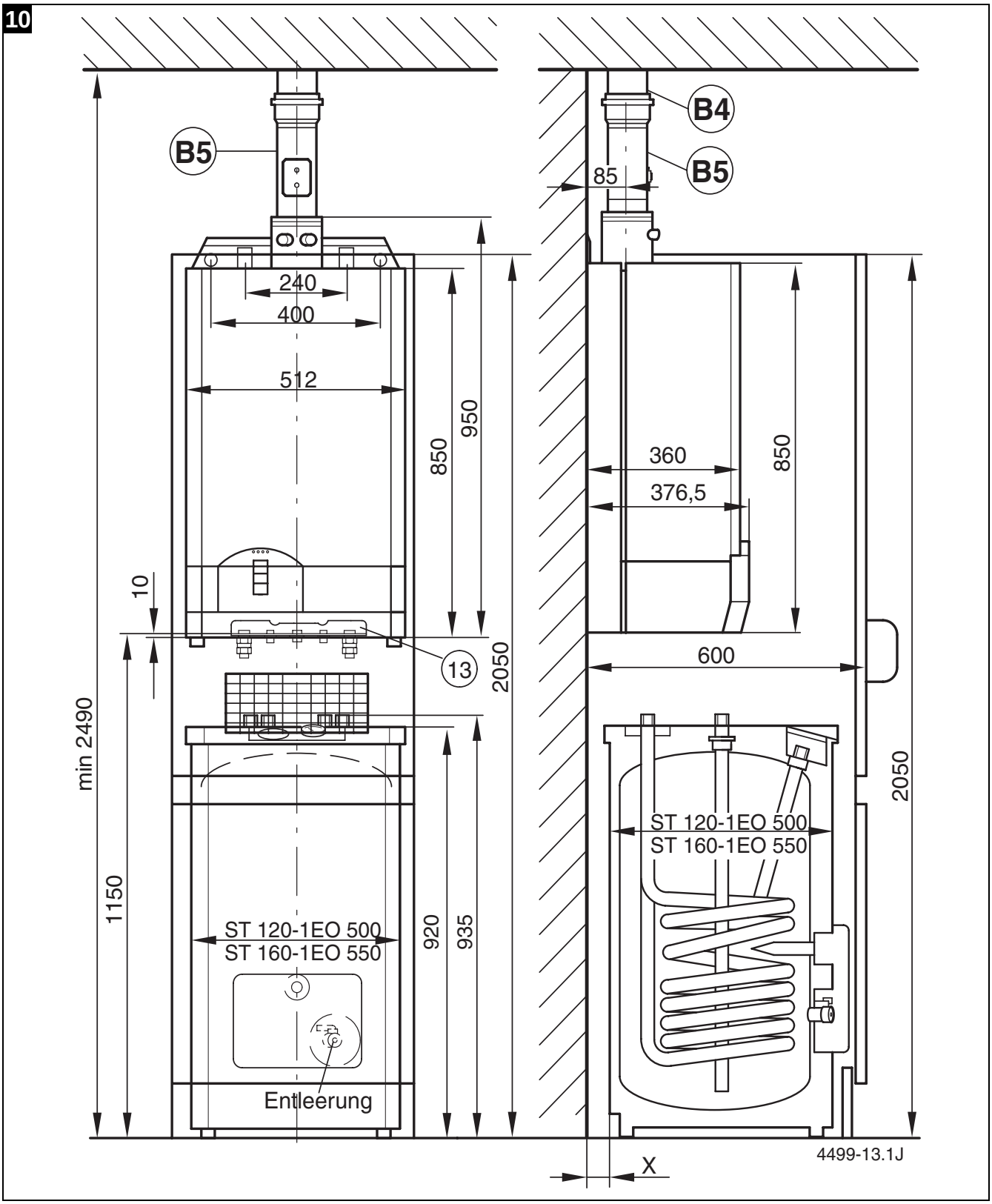
Attenzione:

Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

Español

8 Medidas mínimas en la instalación de ZSBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A con ST 120-1EO, ST 160-1EO y revestimiento de madera (accesorio nº 601) (figura 10)

10



10:

B4: AZB 601, 602

B5: AZB 603

	ST 120-1 EO	ST 160-1 EO
X	max. 60 mm	0 mm

English

9 Flue Gas Ducting Through a Flat Roof for ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figures 11 and 12)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Caution: The maximum length L must not be exceeded!

Dansk

9 Balanceret aftræk over fladt tag ved ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (fig. 11 og 12)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{maks}	**4000 mm**	**10000 mm**

OBS: Den maksimale længde L må ikke overskrides!

Français

9 Evacuation des produits de combustion pour toitures horizontales dans ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figures 11 et 12)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attention: la longueur maximale L ne doit pas être dépassée!

Italiano

9 Sistema di scarico su tetto piano in caso di modello ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figure 11 e 12)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{mass}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attenzione:
Non è permesso superare la lunghezza massima L!

Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

Español

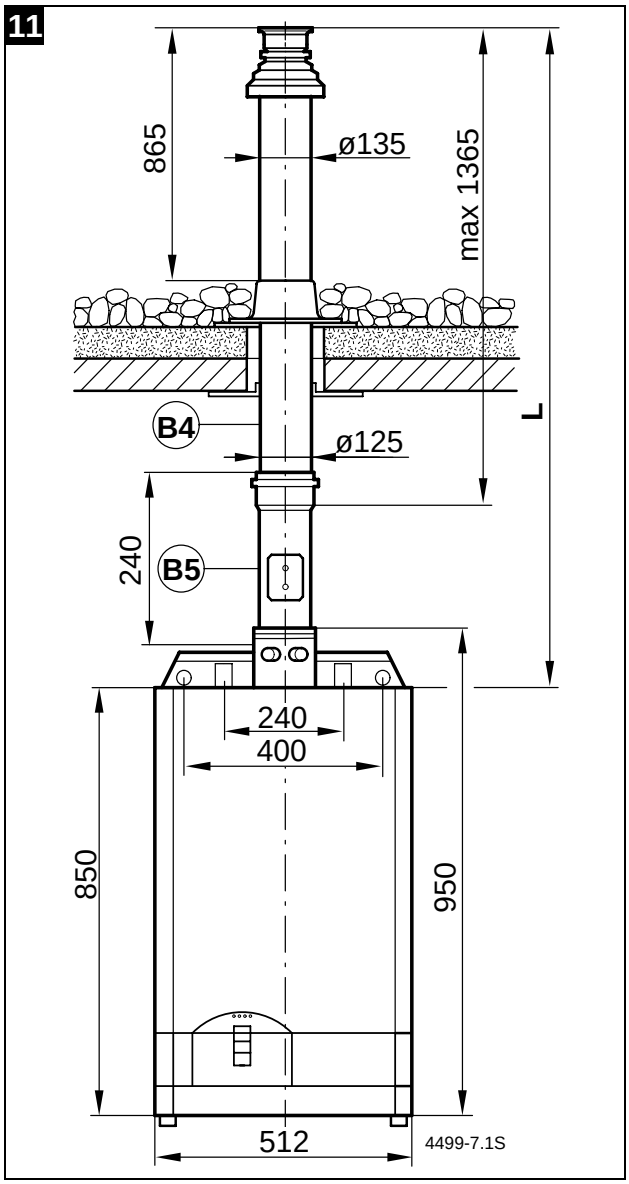
9 Conducto de evacuación-admisión para azoteas en ZSBR/ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figuras 11 y 12)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

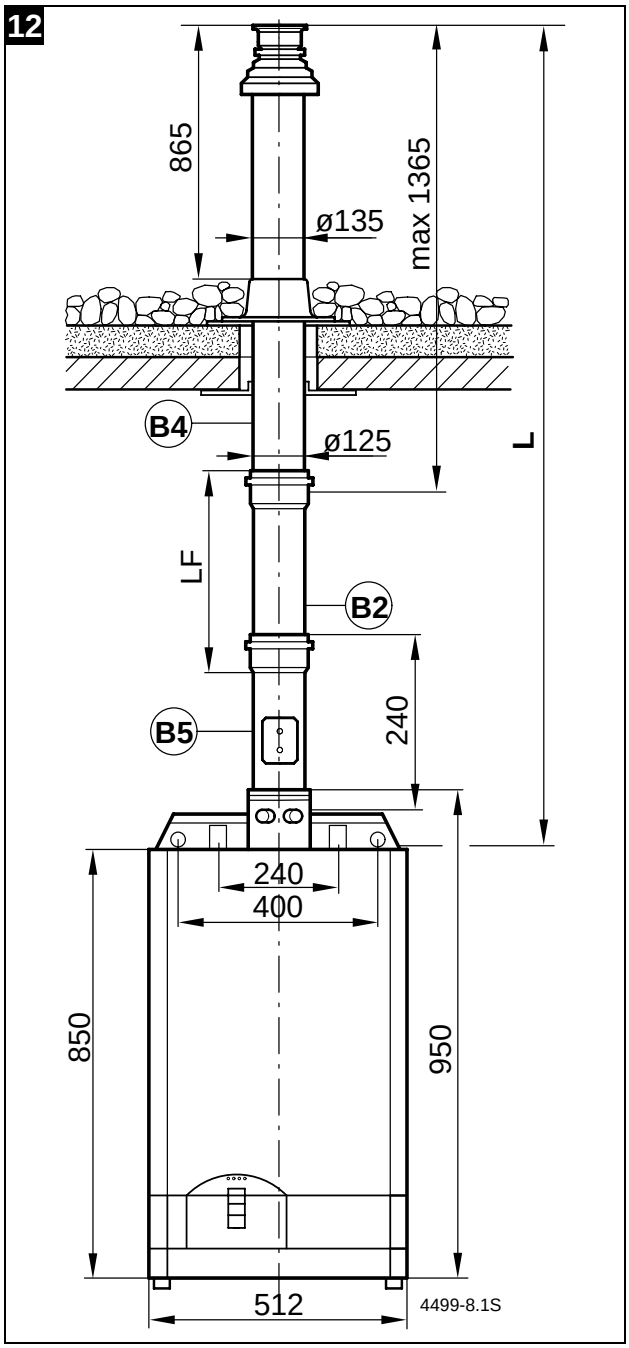
	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
$L_{máx}$	**4000 mm**	**10000 mm**

Atención: ¡No debe excederse la longitud máxima L!

11



12



11 + **12**:

B2: AZB 604, 605, 606

B4: AZB 601, 602

B5: AZB 603

English

Flat Roof (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 13 and 14)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Caution: The maximum length L must not be exceeded!

Dansk

Fladt tag (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (fig. 13 og 14)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{maks}	**4000 mm**	**10000 mm**

OBS: Den maksimale længde L må ikke overskrides!

Français

Toiture horizontale (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 13 et 14)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attention: la longueur maximale L ne doit pas être dépassée!

Italiano

Tetto piano (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figure 13 e 14)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{mass}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attenzione:
Non è permesso superare la lunghezza massima L!
Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

Español

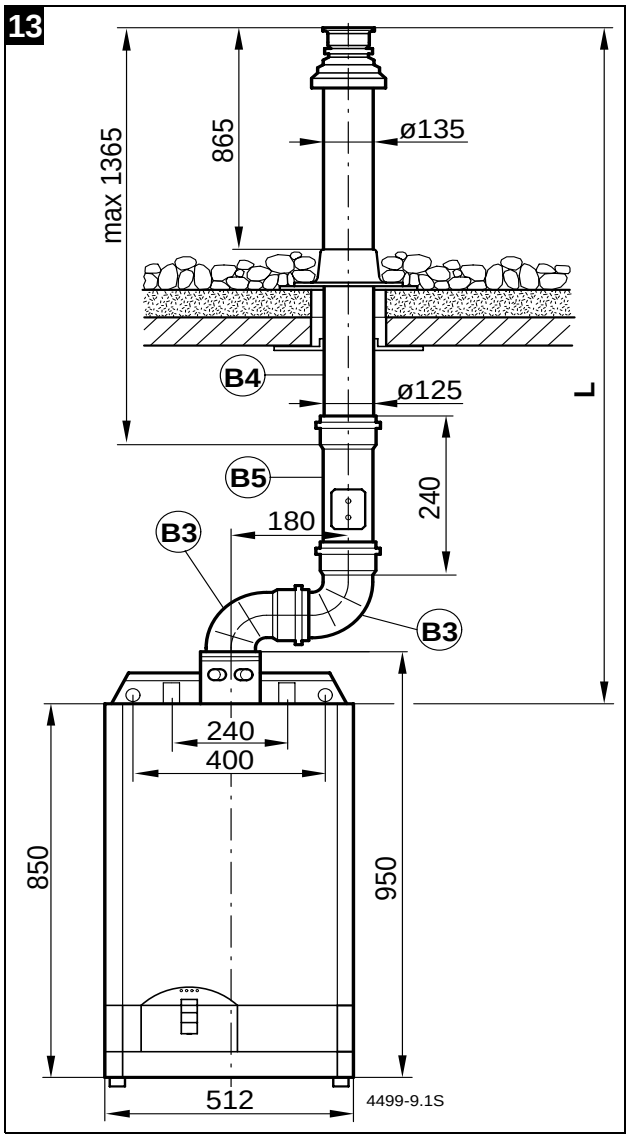
Azotea (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figuras 13 y 14)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

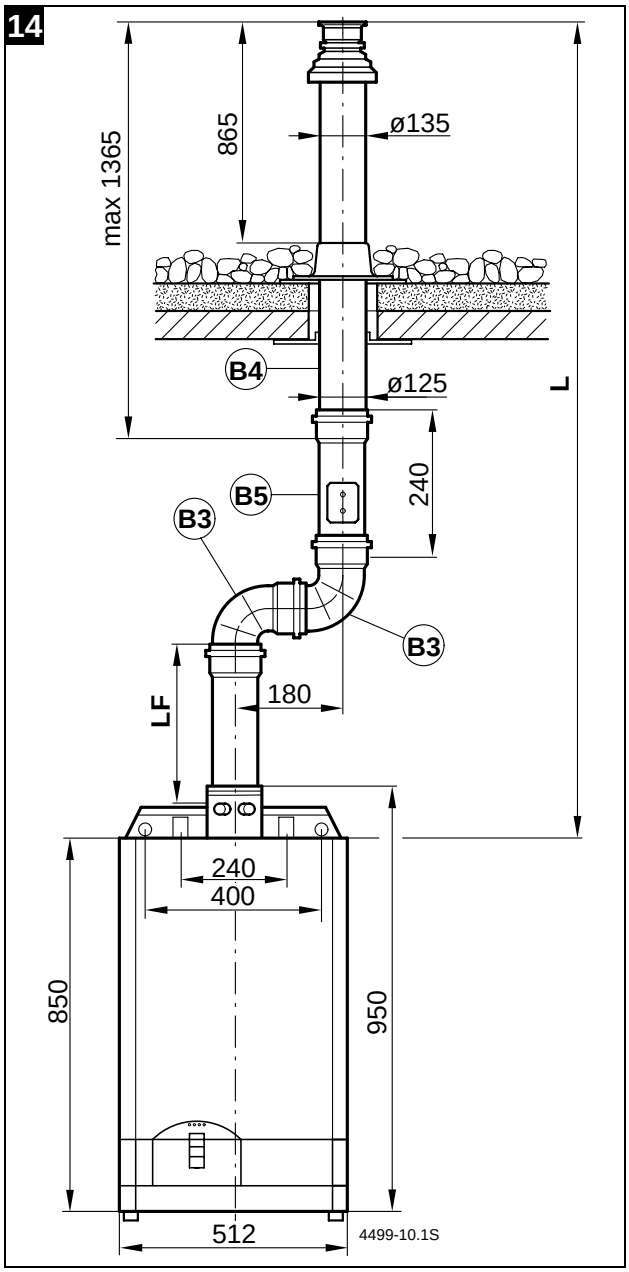
	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
$L_{máx}$	**4000 mm**	**10000 mm**

Atención: ¡No debe excederse la longitud máxima L!

13



14



13 + **14**:

B3: AZB 607

B4: AZB 601, 602

B5: AZB 603

English

Flat Roof (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 15 and 16)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Caution: The maximum length L must not be exceeded!

Dansk

Fladt tag (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (fig. 15 og 16)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{maks}	**4000 mm**	**10000 mm**

OBS: Den maksimale længde L må ikke overskrides!

Français

Toiture horizontale (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 15 et 16)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attention: la longueur maximale L ne doit pas être dépassée!

Italiano

Tetto piano (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figure 15 e 16)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{mass}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attenzione:
Non è permesso superare la lunghezza massima L!
Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

Español

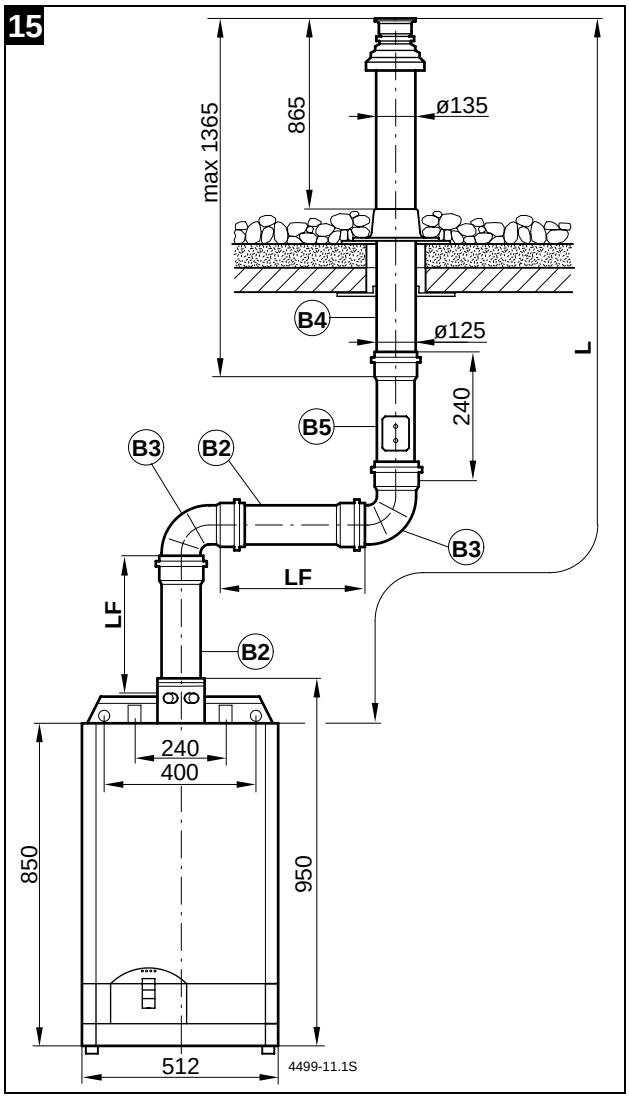
Azotea (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figuras 15 y16)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

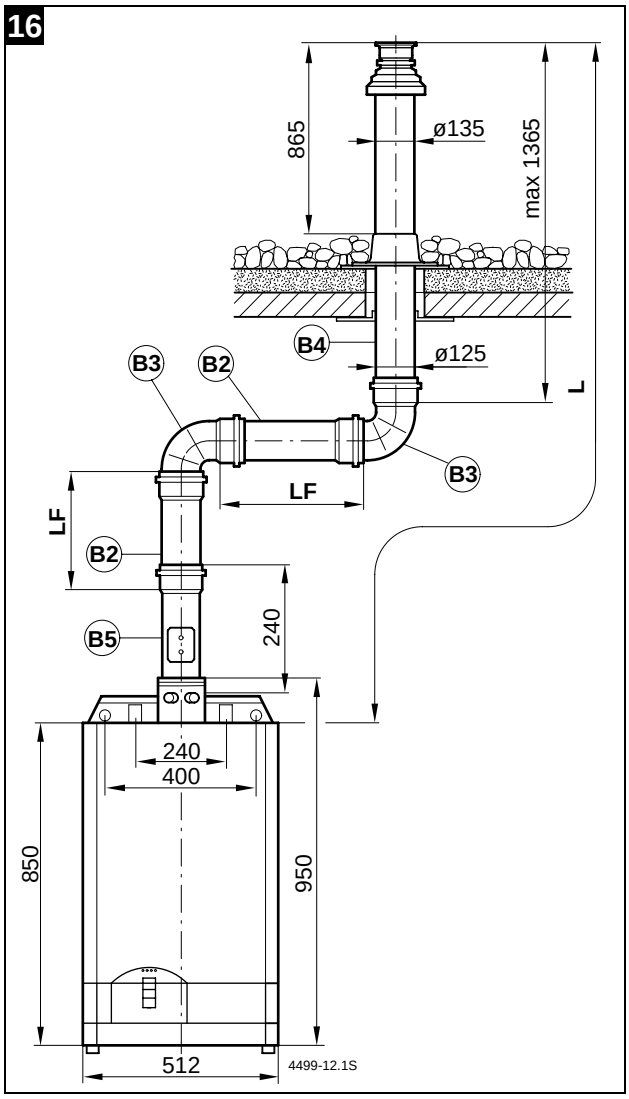
	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
$L_{máx}$	**4000 mm**	**10000 mm**

Atención: ¡No debe excederse la longitud máxima L!

15



16



15 + **16**:

B2: AZB 604, 605, 606

B3: AZB 607

B4: AZB 601, 602

B5: AZB 603

English

Flat Roof (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 17 and 18)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Caution: The maximum length L must not be exceeded!

Dansk

Fladt tag (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (fig. 17 og 18)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{maks}	**4000 mm**	**10000 mm**

OBS: Den maksimale længde L må ikke overskrides!

Français

Toiture horizontale (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 17 et 18)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attention: la longueur maximale L ne doit pas être dépassée!

Italiano

Tetto piano (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figure 17 e 18)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{mass}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attenzione:

Non è permesso superare la lunghezza massima L!

Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

Español

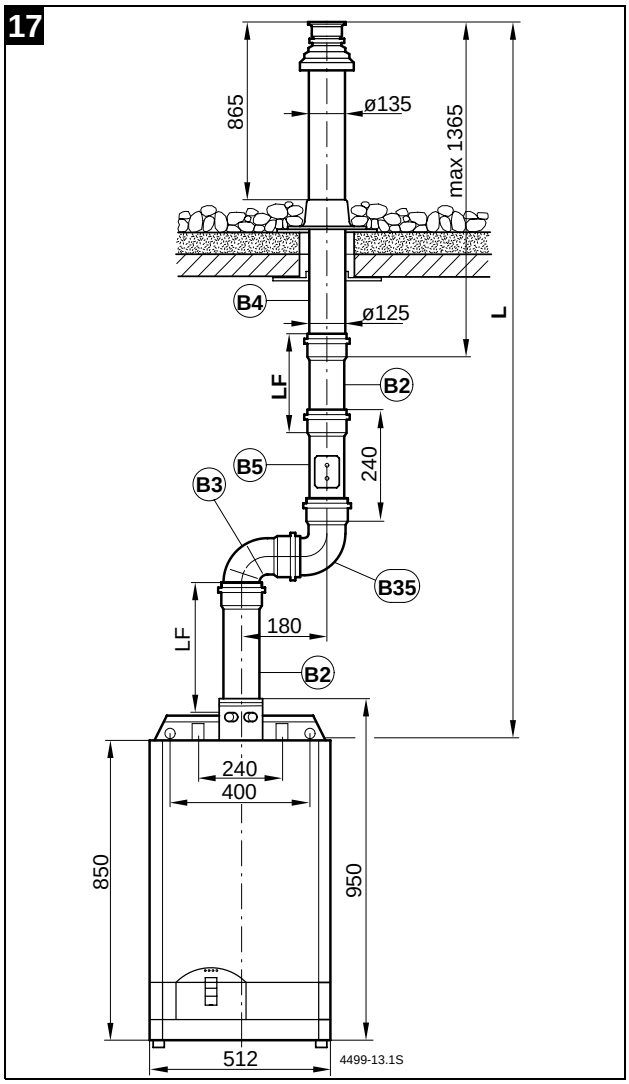
Azotea (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figuras 17 y 18)

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

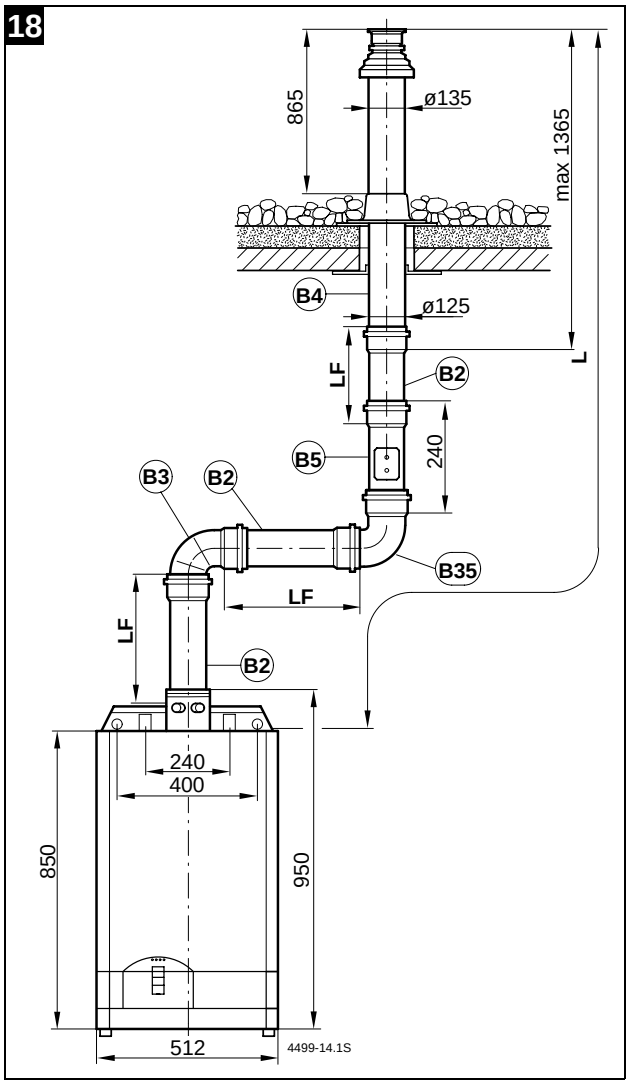
	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
$L_{máx}$	**4000 mm**	**10000 mm**

Atención: ¡No debe excederse la longitud máxima L!

17



18



17 + **18**:

B2: AZB 604, 605, 606
B3: AZB 607
B4: AZB 601, 602
B5: AZB 603
B35: AZB 609

English

10 Flue Gas Ducting Through a Sloping Roof for ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figures 19 and 20)

	A_{min}
General	400 mm
Snow zones	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Caution: The maximum length L must not be exceeded!

Français

10 Evacuation des produits de combustion pour toitures inclinées dans ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figures 19 et 20)

	A_{min}
en général	400 mm
régions à fortes chutes de neige	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attention: la longueur maximale L ne doit pas être dépassée!

Español

10 Conducto de evacuación-admisión en tejados inclinados para ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figuras 19 y 20)

	$A_{mín}$
Condiciones normales	400 mm
Con mucha nieve	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
$L_{máx}$	**4000 mm**	**10000 mm**

Atención: ¡No debe excederse la longitud máxima L!

Dansk

10 Balanceret aftræk over skråt tag ved ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (fig. 19 og 20)

	A_{min}
Generelt	400 mm
Snerig	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{maks}	**4000 mm**	**10000 mm**

OBS: Den maksimale længde L må ikke overskrides!

Italiano

10 Sistema di scarico su tetto inclinato in caso di modello ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A (figure 19 e 20)

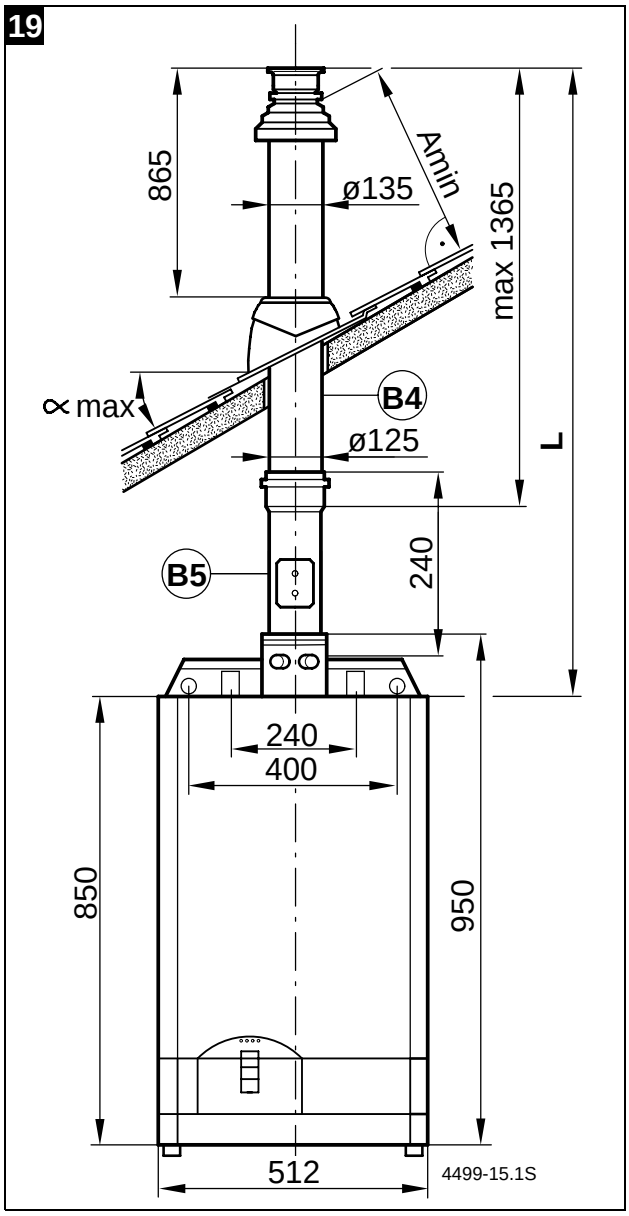
	A_{min}
in genere	400 mm
con molta neve	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

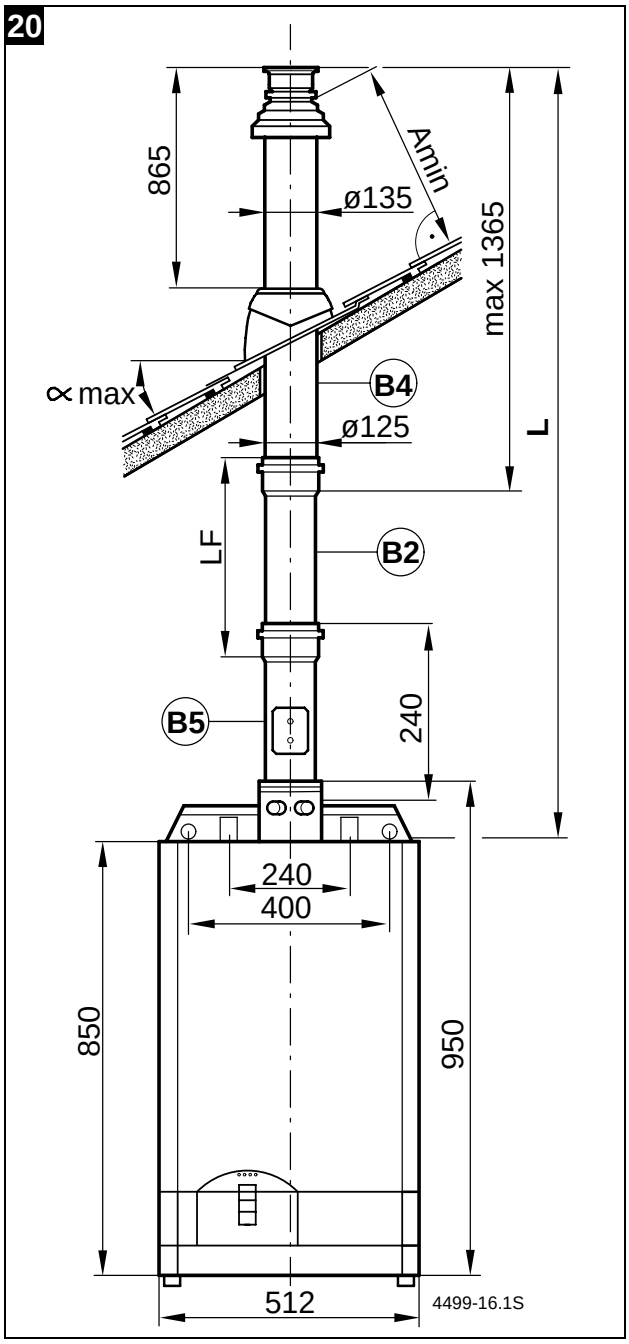
	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{mass}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attenzione:
Non è permesso superare la lunghezza massima L! Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

19



20



19 + 20:

B2: AZB 604, 605, 606

B4: AZB 601, 602

B5: AZB 603

English

Inclined Roof (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 21 and 22)

	A_{min}
General	400 mm
Snow zones	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Caution: The maximum length L must not be exceeded!

Dansk

Skråt tag (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (fig. 21 og 22)

	A_{min}
Generelt	400 mm
Snerig	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{maks}	**4000 mm**	**10000 mm**

OBS: Den maksimale længde L må ikke overskrides!

Français

Toiture inclinée (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 21 et 22)

	A_{min}
en général	400 mm
régions à fortes chutes de neige	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attention: la longueur maximale L ne doit pas être dépassée!

Italiano

Tetto inclinato (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figure 21 e 22)

	A_{min}
in genere	400 mm
con molta neve	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{mass}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attenzione:
Non è permesso superare la lunghezza massima L!

Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

Español

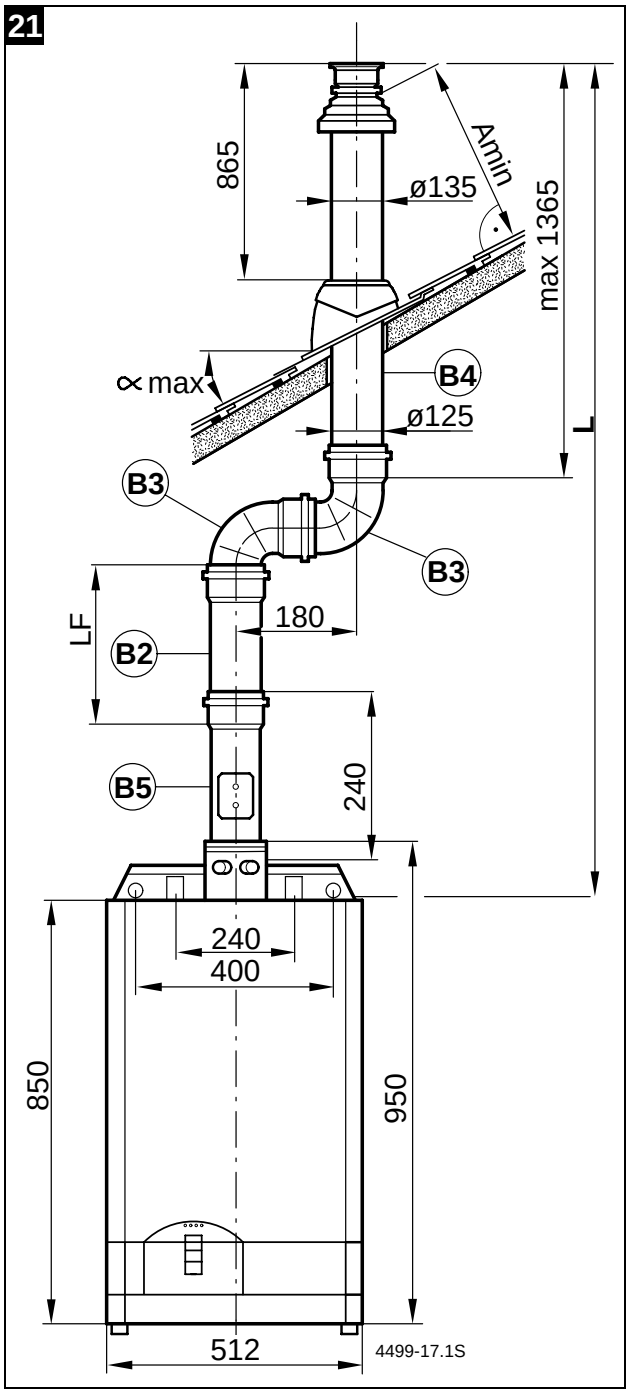
Tejado inclinado (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figuras 21 y 22)

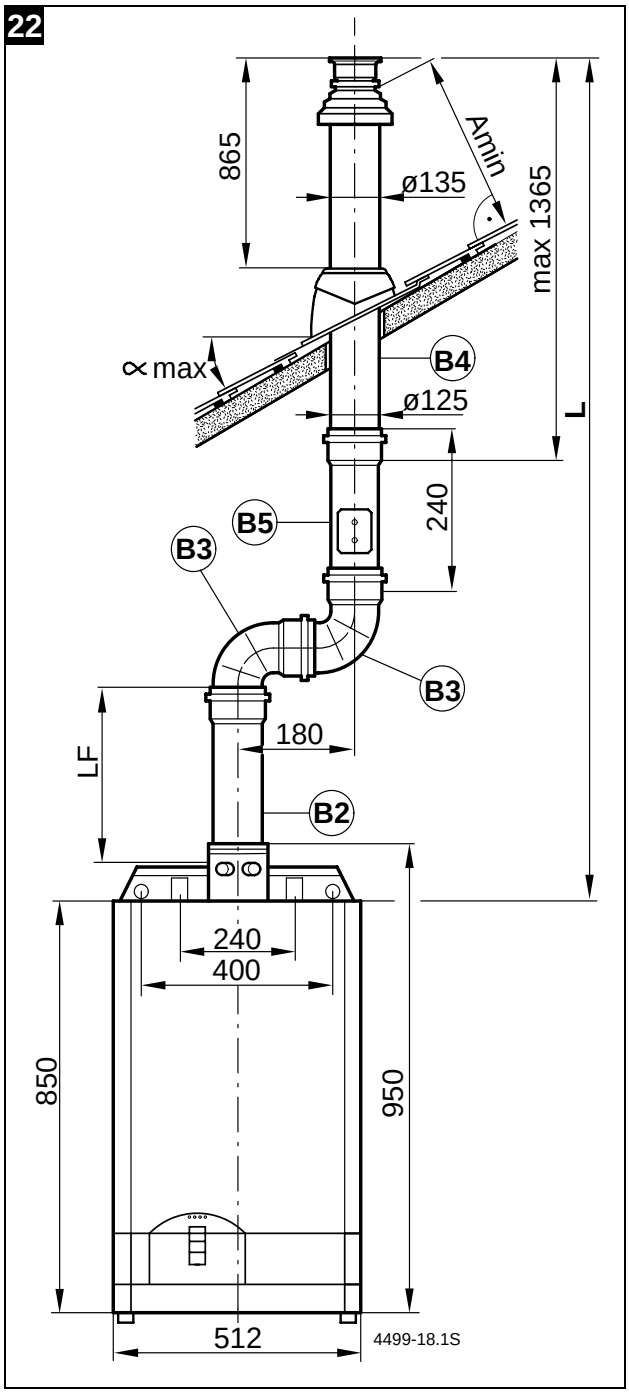
	A_{min}
Condiciones normales	400 mm
Con mucha nieve	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
$L_{máx}$	**4000 mm**	**10000 mm**

Atención: ¡No debe excederse la longitud máxima L!





21 + 22:

B2: AZB 604, 605, 606

B3: AZB 607

B4: AZB 601, 602

English

Inclined Roof (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 23 and 24)

	A_{min}
General	400 mm
Snow zones	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Caution: The maximum length L must not be exceeded!

Dansk

Skråt tag (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (fig. 23 og 24)

	A_{min}
Generelt	400 mm
Snerig	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{maks}	**4000 mm**	**10000 mm**

OBS: Den maksimale længde L må ikke overskrides!

Français

Toiture inclinée (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figures 23 et 24)

	A_{min}
en général	400 mm
régions à fortes chutes de neige	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{max}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attention: la longueur maximale L ne doit pas être dépassée!

Italiano

Tetto inclinato (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figure 23 e 24)

	A_{min}
in genere	400 mm
con molta neve	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
L_{mass}	**4000 mm**	**10000 mm**

Attenzione:
Non è permesso superare la lunghezza massima L!

Per installazioni con condotti concentrici, prima di montare l'accessorio sopracitato, installare sull'apparecchio l'accessorio AZB 682.

Español

Tejado inclinado (ZSBR 7, 11-25 A, ZWBR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A) (figuras 23 y 24)

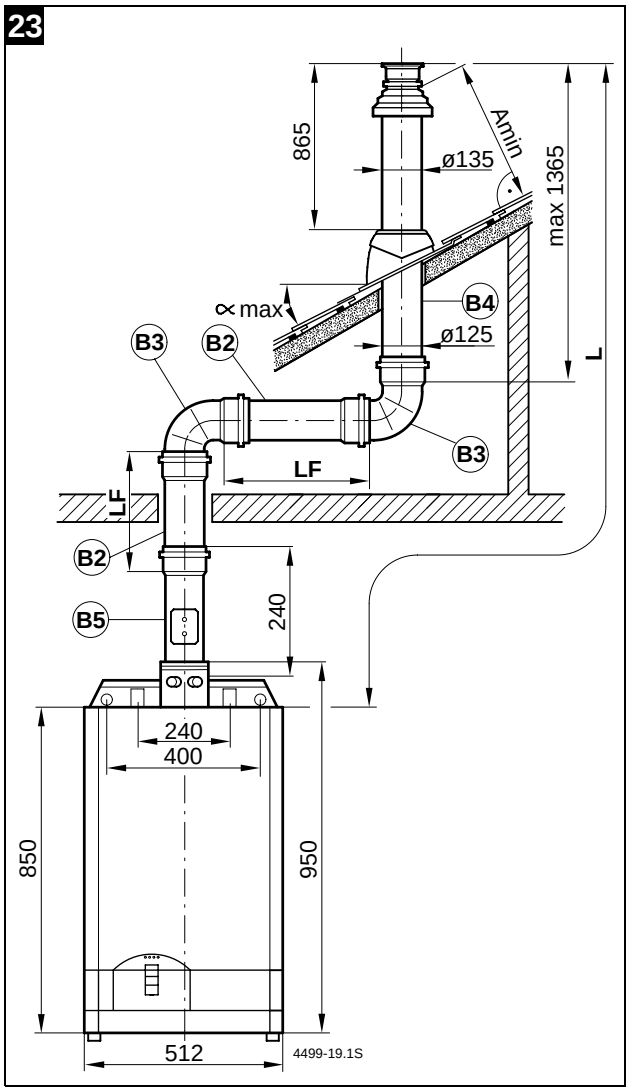
	A_{min}
Condiciones normales	400 mm
Con mucha nieve	500 mm

B2	LF
AZB 604	490 mm
AZB 605	990 mm
AZB 606	1990 mm

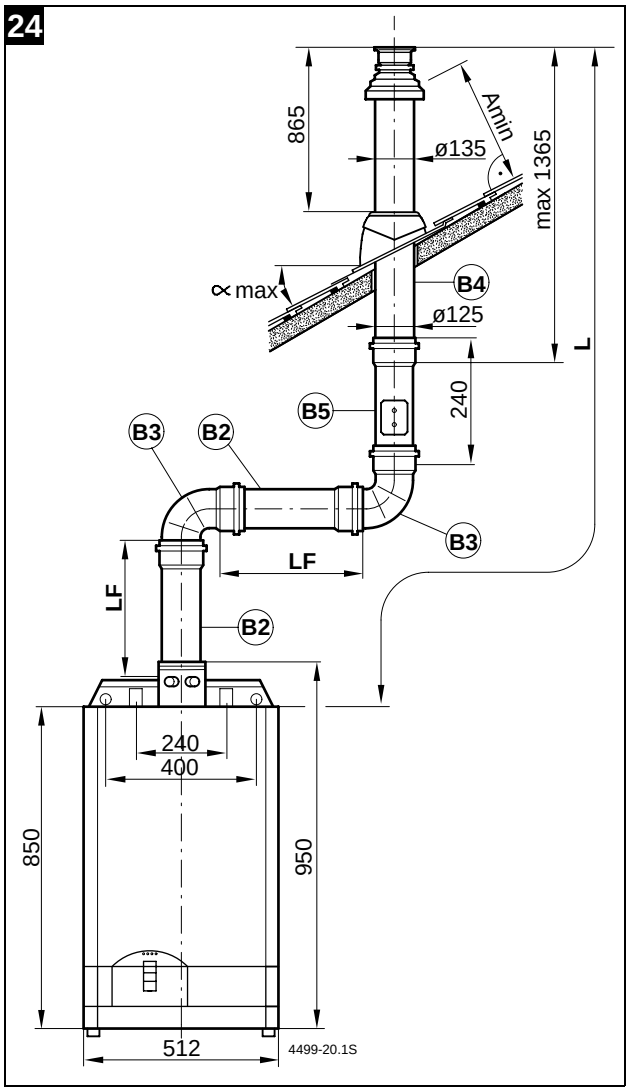
	ZSBR 3-12 A ZSBR 5-12 A	**Z.BR 7-25 A Z.BR 11-25 A**
$L_{máx}$	**4000 mm**	**10000 mm**

Atención: ¡No debe excederse la longitud máxima L!

23



24



23 + **24**:

B2: AZB 604, 605, 606

B3: AZB 607

B4: AZB 601, 602

B5: AZB 603

BBT Thermotechnik GmbH
P.O. Box 1309
D-73243 Wernau/Germany

www.bbt-thermotechnik.de